

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA®

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA®

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA®



Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Digitales Thermo-Hygrometer

(D)

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt aus dem Hause TFA entschieden haben.

1. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten

- Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch. Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung.
- Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
- Bewahren Sie diese Anleitung gut auf!

2. Zu Ihrer Sicherheit

- Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung beschrieben wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.



Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!



Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät nicht extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen!
- Der Sensor (A) ist sehr empfindlich. Bitte nicht berühren!

3. Inbetriebnahme

- Drehen Sie den Batteriefachdeckel auf (Metallkappe (B)).
- Legen Sie die Batterie, 1,5 V AA, ein. Achten Sie auf die richtige Polarität beim Einlegen der Batterie, + Pol nach außen.
- Schließen Sie das Batteriefach wieder.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF für 2 Sekunden.
- Alle Segmente werden kurz angezeigt.
- Das Gerät ist betriebsbereit.
- Das Display zeigt die momentan gemessene Temperatur und Luftfeuchtigkeit an.
- Drücken Sie die Taste ON/OFF für 2 Sekunden, schaltet sich das Gerät aus.

4. Automatische Abschaltfunktion

- Sobald Sie das Gerät einschalten, erscheint APO im Display.
- Die automatische Abschaltfunktion ist aktiviert.
- Bei Nichtbenutzung schaltet sich jetzt das Gerät automatisch nach 10 Minuten aus.
- Um die Funktion abzuschalten, drücken Sie gleichzeitig die HOLD/MAX/MIN und ON/OFF Tasten für 2 Sekunden.
- Im Display verschwindet APO.
- Um die Funktion wieder zu aktivieren, wiederholen Sie den Vorgang.
- APO erscheint wieder im Display.

5. Hold-Funktion, Höchst- und Tiefstwerte

- Drücken Sie die HOLD/MAX/MIN Taste.
- HOLD erscheint im Display.
- Der aktuell gemessene Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswert wird dauerhaft angezeigt.
- Drücken Sie die Taste noch einmal.
- Im Display erscheint „MAX“.
- Es werden die höchsten Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte angezeigt seit dem Einschalten des Gerätes.
- Drücken Sie die Taste noch einmal.
- Im Display erscheint „MIN“.
- Es werden die tiefsten Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte angezeigt seit dem Einschalten des Gerätes.
- Steigt oder fällt die Temperatur über oder unter den angezeigten Wert, erfolgt ein dynamisches Update.
- Drücken Sie kurz die ON/OFF Taste oder für 2 Sekunden die HOLD/MAX/MIN-Taste, um den Modus zu verlassen.
- Auf dem Display erscheint kurz -- -- und HOLD/MAX/MIN verschwindet im Display
- Die aktuellen Temperatur- und Luftfeuchtigkeitswerte erscheinen wieder auf dem Display.
- Um die MAX/MIN Werte zurückzusetzen, müssen Sie das Gerät ausschalten.

6. Temperatur-Anzeige

- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand die °C/°F Taste auf der Rückseite des Gerätes und Sie können zwischen Celsius oder Fahrenheit als Temperatureinheit auswählen.

Digitales Thermo-Hygrometer

(D)

7. Taupunkt-Anzeige

- Drücken Sie die DP Taste.
- DP erscheint im Display.
- Sie können nun den aktuellen Taupunkt ablesen.
- Drücken Sie die Taste noch einmal.
- DP verschwindet und die aktuelle Temperatur und Luftfeuchtigkeit erscheint im Display.

8. Hintergrundbeleuchtung

- Die Hintergrundbeleuchtung wird bei jedem Tastendruck für 10 Sekunden aktiviert.

9. Pflege und Wartung

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterie, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

10. Fehlerbeseitigung

Problem	Lösung
Keine Anzeige	→ Gerät einschalten → Batterie polrichtig einlegen (+Pol nach außen) → Batterie wechseln *
HI Anzeige	→ Außerhalb des Messbereichs
LO Anzeige	→ Unterhalb des Messbereichs
Unkorrekte Anzeige	→ Batterie wechseln *

* Achtung: Das Gerät muss vor dem Batteriewechsel ausgeschaltet sein.

11. Entsorgung



Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.

Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei



Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

12. Technische Daten

Messbereich Temperatur: -20 °C...+60 °C (-4°F...+140 °F)
°C/°F umschaltbar

Genauigkeit: ±1°C (±2 °F)

Reaktionszeit: 20...90 % Aufnahmezeit bis zu 120 Sekunden
90...20 % Abgabezeit bis zu 150 Sekunden

Auflösung: 1,0 % rF, 0,1°C (1 °F)

Arbeitstemperatur: 0 °C...40 °C
(< 90 % Luftfeuchtigkeit)

Aufbewahrungstemperatur: -10 °C...60 °C
(< 70 % Luftfeuchtigkeit)

Messbereich Luftfeuchtigkeit: 15 ... 90 %rF

Genauigkeit: ±2,5 % bei 30...80 %rF,
ansonsten 4 %

Spannungsversorgung: Batterie 1 x 1,5 V AA (inkl.)

Größe: 176 x Ø 17,5 mm

Gewicht: 55 g (inkl. Batterie)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

01/12

Digital Thermo-Hygrometer

(GB)

Thank you for choosing this instrument from TFA.

1. Before you use it

- Please be sure to read the instruction manual carefully.
- Following the instruction manual for use will prevent damage to the device and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use. We shall not be liable for any damage occurring as a result of not following these instructions.
- Please take particular note of the safety advice!
- Please look after this manual for future reference.

2. For your safety

- The product should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications or changes to the product are prohibited.
- The product is not to be used for medical purpose or for public information, but is intended only for home use.



Caution!
Risk of injury:

- Keep this instrument and the battery out of reach of children.
- Batteries must not be thrown into the fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Wear chemical-resistant protective gloves and glasses when handling leaked batteries.



Important information on product safety!

- Do not place the unit near extreme temperatures, vibration or shock.
- Protect from moisture.
- The sensor (A) is very sensible. Do not touch.

3. Getting started

- Unscrew the battery compartment lid (metal cap (B)).
- Insert the battery (1.5 V AA) making sure the polarity is correct (+pole facing outside).
- Close the battery compartment again.
- Press and hold ON/OFF button for 2 seconds.
- All LCD segments will light up for about a few seconds.
- The unit is now ready to use.
- The actual temperature and humidity are shown on the display.
- Press and hold the ON/OFF button for 2 seconds and the instrument turns off.

4. Automatic off-function

- As soon as the instrument is turned on, APO appears on the display.
- The automatic off-function is activated.
- When the instrument is not used, it will automatically switch off after 10 minutes.
- To disable the function, press simultaneously the HOLD/MAX/MIN and ON/OFF buttons for 2 seconds.
- APO disappears on the display.
- To reactivate the function, repeat the process.
- APO appears on the display.

5. Hold function, maximum and minimum values

- Press HOLD/MAX/MIN button.
- HOLD appears on the display.
- The display shows the currently measured temperature and humidity values permanently.
- Press the button again
- MAX appears on the display.
- The highest temperature and humidity values appear on the display since switching on the instrument.
- Press the button again.
- MIN appears on the display.
- The lowest temperature and humidity values appear on the display since switching on the instrument.
- If the values fall or rise below or above the recorded maximum or minimum values a dynamical update will happen.
- Press ON/OFF button shortly or HOLD/MAX/MIN button for 2 seconds to exit the mode.
- ---- appears and HOLD/MAX/MIN disappears on the display.
- The actual temperature and humidity will appear again on the display.
- Turn off the instrument to reset the MAX/MIN values.

6. Indication temperature

- Press the °C/°F button at the backside with a pin to change between °C (Celsius) or °F (Fahrenheit) as temperature unit.

7. Display dew point

- Press DP button.
- DP appears on the display.

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA®

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA®

Bedienungsanleitung
Instruction manual
Mode d'emploi

TFA®



Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Digital Thermo-Hygrometer

(GB)

- You can now read the current dew point.
- Press the button again.
- DP disappears and the display shows the current temperature and humidity.

8. Backlight

- Each button press will activate the backlight for 10 seconds.

9. Care and maintenance

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents.
- Remove the battery if you do not use the product for a lengthy period.
- Keep the instrument in a dry place.

10. Troubleshooting

Problems	Solutions
No display	→ Switch on the instrument → Ensure battery polarity is correct (+ pole facing outside) → Change battery *
Display HI	→ Outside measuring range
Display LO	→ Below measuring range
Incorrect display	→ Change battery *

* Attention: Confirm the unit is power off before changing battery.

11. Waste disposal



Never dispose empty batteries and rechargeable batteries in household waste. As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.

The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead



This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).

Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

12. Specifications

Measuring range Temperature:	-20 °C...+60 °C (-4°F...+140 °F) °C/°F switchable
Accuracy:	±1°C (±2 °F)
Response time:	20 ... 90 % absorb time up to 120 seconds 90 ... 20 % desorb time up to 150 seconds
Resolution:	1,0 % rH, 0,1°C (1 °F)
Operating temperature:	0 °C...40 °C (< 90 % humidity)
Storage temperature:	-10 °C...60 °C (< 70 % humidity)
Measuring range Humidity:	15%rH ~ 90%rH
Accuracy:	±2.5 % at 30 ...80 %rH, otherwise 4.0 %
Power consumption:	Battery 1 x 1,5 V AA (incl.)
Dimensions:	176 x Ø 17,5 mm
Weight:	55 g (incl. battery)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

01/12

Thermo-Hygromètre digital

(F)

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.

1. Avant d'utiliser l'appareil

- Lisez attentivement le mode d'emploi.
- En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi.
- Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
- Conservez soigneusement le mode d'emploi!

2. Pour votre sécurité

- Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni pour une utilisation médicale ni pour l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.



Attention!
Danger de blessure:

- Tenir l'appareil et la pile hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitiez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite.
- Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !



Conseils importants de sécurité du produit!

- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Protégez-le contre l'humidité.
- Le palpeur (A) est très sensible. Ne le touchez pas.

3. Mise en service

- Dévissez le couvercle du compartiment à pile (capuchon en métal (B)).
- Insérez la pile (1,5 V AA). Assurez-vous que la pile est insérée avec la bonne polarité (+pôle vers l'extérieur).
- Refermez le compartiment à pile.
- Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 secondes.
- Tous les segments LCD s'allument.
- L'instrument est maintenant prêt à fonctionner.
- La température et l'humidité actuelle s'affichent à l'écran.
- Appuyez sur la touche ON/OFF pendant 2 secondes, l'appareil s'arrête.

4. Fonction arrêt automatique

- Une fois que vous allumez l'appareil, APO apparaît à l'écran.
- La fonction de mise à l'arrêt automatique sera activée.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il s'éteint de lui-même après environ 10 minutes.
- Pour désactiver la fonction, appuyez simultanément sur les touches HOLD/MAX/MIN et ON/OFF pendant 2 secondes.
- APO disparaît sur de l'écran.
- Pour réactiver la fonction, répétez le processus.
- APO apparaît sur l'écran.

5. Fonction HOLD, valeurs maxima et minima

- Appuyez sur la touche HOLD/MAX/MIN.
- HOLD apparaît sur l'écran.
- La température et l'humidité mesurées actuellement s'affichent en permanence à l'écran.
- Appuyez de nouveau sur la touche.
- MAX apparaît sur l'affichage.
- La température et l'humidité maximales apparaissent sur l'écran depuis l'appareil est mis en marche.
- Appuyez de nouveau sur la touche HOLD/MAX/MIN.
- MIN apparaît sur l'écran.
- La température et l'humidité minimales apparaissent sur l'écran depuis l'appareil est mise en marche.
- Si les valeurs montent ou descendent au-dessus ou au-dessous des valeurs affichées, cela entraîne une actualisation dynamique.
- Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF ou appuyez sur la touche HOLD/MAX/MIN pendant 2 secondes pour sortir du mode.
- apparaît brièvement sur l'écran et HOLD/MAX/MIN disparaît.
- La température et l'humidité actuelles apparaissent sur l'écran.
- Pour remettre les données MAX/MIN à zéro, éteindre l'appareil.

6. Affichage de la température

- Appuyez sur la touche °C/°F à l'aide d'une pointe, il est possible de sélectionner la température en degré Celsius ou Fahrenheit.

Thermo-Hygromètre digital

(F)

7. Point de rosée

- Appuyez sur la touche DP.
- DP apparaît sur l'affichage.
- Vous pouvez maintenant lire le point de rosée actuel.
- Appuyez de nouveau sur la touche.
- DP disparaît de l'écran et la température et humidité actuelles apparaissent de nouveau sur l'écran.

8. Éclairage de fond

- En pressant une touche, le rétro-éclairage est activé pendant 10 secondes.

9. Entretien et maintenance

- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif!
- Enlevez la pile, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une durée prolongée.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

10. Dépannage

Problem	Lösung
Aucun affichage	→ Activez l'appareil → Contrôlez la bonne polarité de la pile (+pôle vers l'extérieur) → Changez la pile *
Affichage HI	→ Hors de portée de la gamme de mesure
Affichage LO	→ Sous la gamme de mesure
Affichage incorrecte	→ Changez la pile *

* Attention: Éteindre l'appareil avant de changer la batterie.

11. Traitement des déchets



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères ! En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

12. Caractéristiques techniques

Plage de mesure Température:	-20 °C...+60 °C (-4°F...+140 °F) °C/°F réversible
Précision:	±1°C (±2 °F)
Le temps de réponse:	20...90 % Durée d'enregistrement jusqu'à 120 secondes 90...20 % Durée de remise jusqu'à 150 secondes
Résolution:	1,0 % rH, 0,1°C (1 °F)
Température d'opération:	0 °C...40 °C (Humidité < 90 %)
Température de stockage	-10 °C...60 °C (Humidité < 40 %)
Plage de mesure Humidité:	15 ... 90 %rH
Précision:	±2,5 % à 30...80 %rH, en plus 4 %
Alimentation:	Batterie 1 x 1,5 V AA (incluse)
Mesure de boîtier:	176 x Ø 17,5 mm
Poids:	55 g (pile incluse)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

01/12

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®



Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Termo-igrometro digitale

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.

1. Prima di utilizzare l'apparecchio

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
- Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge. Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.
- Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
- Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

2. Per la vostra sicurezza

- Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.



Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenere il dispositivo e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituire quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente.
- Quando si maneggiano batterie esaurite indossare sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.



Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!

- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Proteggere dall'umidità.
- Il sensore (A) è molto delicato. Non toccare.

3. Messa in funzione

- Aprire il coperchio del vano batterie (cappuccio in metallo (B)).
- Inserire la batteria (AA da 1,5 V) osservando la corretta polarità (polo + verso l'esterna).
- Richiudere il vano batteria.
- Premere il tasto ON/OFF per 2 secondi.
- Tutti i segmenti LCD appaiono contemporaneamente.
- L'apparecchio è pronto per l'uso.
- Il display indica la temperatura e l'umidità attuale.
- Premere il tasto ON/OFF per 2 secondi di nuovo, il dispositivo si spegne.

4. Funzione di spegnimento automatica

- Una volta che si accende il dispositivo, APO appare sul display.
- La funzione di disattivazione automatica è attivata.
- In caso di mancato utilizzo, il dispositivo si disinserisce dopo circa 10 minuti.
- Per disattivare la funzione, premere contemporaneamente i tasti HOLD/MAX/MIN e ON/OFF per 2 secondi.
- Sul display scompare APO.
- Per attivare la funzione ripetere il processo.
- Sul display viene visualizzato APO.

5. Funzione di HOLD, valori massimi e minimi

- Premete il tasto HOLD/MAX/MIN.
- Sul display viene visualizzato HOLD.
- I valori della temperatura e di umidità attuali misurati vengono visualizzati in modo permanente.
- Premete il tasto di nuovo.
- Sul display viene visualizzata MAX.
- La temperatura e l'umidità massima vengono visualizzate dal momento che il dispositivo è acceso.
- Premete il tasto di nuovo.
- Sul display viene visualizzato MIN.
- La temperatura e l'umidità minima vengono visualizzate dal momento che il dispositivo è acceso.
- Se la temperatura e l'umidità aumentano oltre o scende sotto i valori visualizzati, ha luogo un aggiornamento dinamico.
- Premere il tasto ON/OFF breve o premere il tasto HOLD/MAX/MIN per 2 secondi per abbandonare la modalità.
- Sul display appare breve ---- e HOLD/MAX/MIN scompare sul display.
- La temperatura e l'umidità attuale riappariranno sul display.
- Per azzerare i valori MAX/MIN, è necessario spegnere il dispositivo.

6. Display della temperatura

- Premendo il tasto °C/°F situato sul retro con un oggetto appuntito è possibile scegliere fra la visualizzazione della temperatura in °C o °F.

Termo-igrometro digitale

7. Display del punto di rugiada

- Premete il tasto DP.
- Sul display viene visualizzata DP.
- È ora è possibile leggere il punto di rugiada attuale.
- Premete il tasto di nuovo.
- Sul display scompare DP e vengono visualizzate la temperatura attuale e l'umidità.

8. Retroilluminazione

- La retroilluminazione si accende per 10 secondi, ogni volta che si preme un tasto.

9. Cura e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio utilizzare solo un panno morbido leggermente inumidito. Non usare solventi o abrasivi.
- Rimuovere la batteria, se non si utilizza l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Collocare il dispositivo in un luogo asciutto.

10. Guasti

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	→ Accendere l'apparecchio → Inserire la batteria (polo + verso l'esterna) → Sostituire la batteria *
Indicazione HI	→ Fuori dal campo di misura
Indicazione LO	→ Sotto il campo di misura
Indicazione non corretta	→ Sostituire la batteria *

* **Attenzione:** Assicuratevi che l'apparecchio sia spento.

11. Smaltimento



È assolutamente vietato gettare le batterie (ricaricabili e non) tra i rifiuti domestici. In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.

Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono:
Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo



Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).

Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

12. Dati tecnici

Campo di misura Temperatura:	-20 °C...+60 °C (-4°F...+140 °F) modificabile da °C/°F
Precisione:	±1°C (±2 °F)
Tempo di risposta	20 ... 90 % Tempo di registrazione fino a 120 secondi 90 ... 20 % Tempi di consegna fino a 150 secondi
Risoluzione:	1,0 % rH, 0,1°C (1 °F)
Temperatura di lavoro:	0 °C...40 °C (Umidità < 90 %)
Temperatura di stoccaggio:	-10 °C...60 °C (Umidità < 70 %)
Campo di misura umidità:	15 ... 90 %rH
Precisione:	±2,5 % a 30...80 %rH, alimenti 4 %
Alimentazione:	1 x batteria AA da 1,5 V (inclusa)
Dimensioni esterne:	176 x Ø 17,5 mm
Peso:	55 g (inclusa batteria)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

01/12

Digitale thermo-hygrometer

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.

1. Voor u met het apparaat gaat werken

- Leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten bij gebreken niet meer gelden door verkeerd gebruik. Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
- Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies!
- Bewaar deze instructies a.u.b. goed!

2. Voor uw veiligheid:

- Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.



Voorzichtig!
Kans op letsel:

- Bewaar het apparaat en de batterij buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen.
- Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!



Belangrijke informatie
over de productveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken.
- Tegen vocht beschermen.
- De sensor (A) is zeer gevoelig. Niet aanraken.

3. Inbedrijfstelling

- Schuif het batterijdeksel open (metaalkapje (B)).
- Plaats de batterij (1.5 V AA) er in. Let op de juiste polariteit bij het plaatsen van de batterij (+ pool naar buiten).
- Sluit het batterijvak weer.
- Druk op de ON/OFF toets en houdt deze 2 seconden ingedrukt.
- Alle LCD-schermssegmenten verschijnen.
- Het apparaat is nu bedrijfsklaar.
- Het display toont u de actuele gemeten temperatuur en luchtvochtigheid aan.
- Druk de ON/OFF toets en houdt deze 2 seconden ingedrukt, het toestel gaat uit.

4. Automatische uitschakelfunctie

- Zodra u het apparaat inschakelt, verschijnt APO op de display.
- De automatische uitschakelfunctie is activeert.
- Het toestel schakelt zich na ca. 10 minuten uit, als het niet wordt gebruikt.
- Voor het uitschakelen van de functie, druk u tegelijkertijd op de HOLD/MAX/MIN en ON/OFF toets en houdt deze 2 seconden ingedrukt.
- APO verdwijnt op de display.
- Voor activeren van de functie, herhaal het proces.
- APO verschijnt op de display.

5. HOLD functie, maximum- en minimumwaarden

- Druk op de HOLD/MAX/MIN toets.
- HOLD verschijnt op de display.
- De actuele gemeten temperatuur en luchtvochtigheid verschijnt op de display
- Druk nog eenmaal op de toets.
- MAX verschijnt op de display.
- De hoogste temperatuur en vochtigheid worden weergegeven omdat het apparaat is ingeschakeld.
- Druk nog eenmaal op de toets.
- MIN verschijnt op de display.
- De laagste temperatuur en vochtigheid worden weergegeven omdat het apparaat is ingeschakeld.
- Stijgt of daalt de temperatuur en vochtigheid boven of onder de getoonde waarde, begint een dynamische opfrissing.
- Druk kort op de ON/OFF toets of druk op de HOLD/MAX/MIN toets en houdt deze 2 seconden ingedrukt, om de modus te verlaten.
- ---- verschijnt op de display en HOLD/MAX/MIN verdwijnt van de display.
- De actuele temperatuur en luchtvochtigheid waarden verschijnen op de display.
- Om de MAX/MIN waarden te resetten, moet u het apparaat uitschakelen.

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®

Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso

TFA®



Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Kat. Nr. 30.5025

Digitale thermo-hygrometer

(NL)

6. Display temperatuur

- Druk op de °C/°F toets met een puntig voorwerp en u kunt tussen de weergave van de temperatuur in °C (graden Celsius) of °F (graden Fahrenheit) kiezen.

7. Display dauwpunt

- Druk op de DP toets.
- DP verschijnt op de display.
- U kunt nu het actuele dauwpunt lezen.
- Druk nog eenmaal op de toets.
- DP verdwijnt op de display en de actuele temperatuur en luchtvochtigheid verschijnen.

8. Schermverlichting

- Druk op een toets, wordt de achtergrondverlichting voor 10 seconden ingeschakeld.

9. Schoonmaken en onderhoud

- Maak het apparaat met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterij, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats.

10. Storingwijzer

Probleem	Oplossing
Geen display	→ Apparaat inschakelen → Batterij met de juiste poolrichting plaatsen (+ pool naar buiten) → Batterij vervangen *
Indicatie HI	→ Buiten het meetbereik
Display LO	→ Onder het meetbereik
Geen correcte display	→ Batterij vervangen *

* **Afgepast: Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld is, tijdens het vervangen van de batterij!**

11. Verwijderen



Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen. De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood



Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval. Dit product mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

12. Technische gegevens

Meetbereik Temperatuur:	-20 °C...+60 °C (-4°F...+140 °F) omschakelbaar tussen °C en °F
Precisie:	±1°C (±2 °F)
Reactietijd:	20...90 % Opnametijd tot 120 sec. 90...20 % Levertijd maximaal 150 seconden
Resolutie:	1,0 % rH, 0,1°C (1 °F)
Bedrijfstemperatuur:	0 °C...40 °C (< 90 % luchtvochtigheid)
Temperatuur bij opslag:	-10 °C...60 °C (< 70 % luchtvochtigheid)
Meetbereik Luchtvochtigheid:	15 ... 90 %rH
Precisie:	±2,5 % bei 30...80 %rH, voor de rest 4 %
Spanningsvoorziening:	Batterij 1 x 1,5 V AA (incl.)
Afmetingen behuizing:	176 x Ø 17,5 mm
Gewicht:	55 g (incl. batterij)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

01/12

Termómetro-higrómetro digital

(E)

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.

1. Antes de utilizar el dispositivo

- Lea detenidamente las instrucciones de uso.
- Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá sus derechos por vicios, prevista legalmente debido a un uso incorrecto. No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso.
- Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
- Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

2. Para su seguridad

- No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.



**¡Precaución!
Riesgo de lesiones:**

- Mantenga el dispositivo y la pila fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas.
- Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!



**¡Advertencias importantes
sobre la seguridad del producto!**

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Protegerlo de la humedad.
- El sensor (A) es muy sensible. Por favor no tocar.

3. Puesta en marcha

- Gire la tapa del compartimento de la pila (caperuza de metal (B)).
- Coloque la pila (1,5 V AA). Asegúrese que la pila se coloque con la polaridad correcta (+polo exterior).
- Vuelva a cerrar el compartimento de la pila.
- Pulse la tecla ON/OFF durante 2 segundos.
- Todos los segmentos se iluminan.
- El dispositivo está ahora listo para funcionar.
- En la pantalla se indicará la temperatura y la humedad actual.
- Mantenga pulsada la tecla ON/OFF durante 2 segundos y el aparato se desconecta.

4. Desconexión automática

- Una vez que se encienda el dispositivo, APO aparece en la pantalla.
- La función de desconexión automática se activa.
- Si no se utiliza el dispositivo se desconecta automáticamente tras 10 minutos.
- Para desactivar la función, pulse simultáneamente las teclas HOLD/MAX/MIN y ON/OFF durante 2 segundos.
- APO desaparece en la pantalla.
- Para reactivar la función, repetir el proceso.
- En la pantalla aparece APO.

5. Función HOLD, valores máximos y mínimos

- Pulse la tecla HOLD/MAX/MIN.
- En la pantalla aparece HOLD.
- En la pantalla se indicará permanentemente la temperatura e la humedad actual medida.
- Pulse la tecla otra vez.
- En la pantalla aparece MAX.
- Los valores máximos de la temperatura y la humedad se iluminan en la pantalla puesto que el dispositivo está encendido.
- Pulse la tecla otra vez.
- En la pantalla aparece MIN.
- Los valores mínimos de la temperatura y la humedad se iluminan en la pantalla puesto que el dispositivo está encendido.
- Si la temperatura y la humedad sobrepasa o desciende de los valores indicados, se ejecuta una actualización dinámica.
- Pulse la tecla ON/OFF corto o pulse la tecla HOLD/MAX/MIN por 2 segundos, para abandonar el modo.
- --- aparece corto y HOLD/MAX/MIN desaparece de la pantalla.
- Los valores de temperatura y la humedad aparecen en la pantalla.
- Para poner a cero los valores MAX/MIN, debe restablecer el dispositivo.

6. Indicación temperatura

- Pulse la tecla °C/°F situado en la parte posterior con un objeto puntiagudo, puede seleccionar entre la indicación de la temperatura en °C (grados Celsius) o °F (grados Fahrenheit).

Termómetro-higrómetro digital

(E)

7. Punto de rocío

- Pulse la tecla DP.
- En la pantalla aparece DP.
- Ahora puede leer el punto de rocío actual.
- Pulse la tecla otra vez.
- DP desaparece en la pantalla y la temperatura y humedad actual aparecen en la pantalla.

8. Iluminación de fondo

- Pulse una tecla, la luz de fondo se enciende durante 10 segundos.

9. Cuidado y mantenimiento

- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilizar ningún medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga la pila si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Almacene el dispositivo en un lugar seco.

10. Averías

Problema	Solución de averías
Ninguna indicación	→ Activar el dispositivo → Asegúrese que la pila esté colocada con la polaridad correcta (polo "+" exterior). → Cambiar la pila *
Indicación HI	→ Fuera del rango de medida
Indicación LO	→ Por debajo del rango de medición
Indicación incorrecta	→ Cambiar la pila *

* **Nota: Por favor, asegúrese de que el dispositivo este desconectado antes del cambio de las pilas.**

11. Eliminación



Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica. Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local. Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo



Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).

No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

12. Datos técnicos

Gama de medición:	
Temperatura:	-20 °C...+60 °C (-4°F...+140 °F) seleccionable °C/°F
Precisión:	±1°C (±2 °F)
Tiempo de respuesta:	20 ... 90 % Tiempo de grabación de hasta 120 segundos 90 ... 20 % Plazo de entrega de hasta 150 segundos
Resolución:	1,0 % rH, 0,1°C (1 °F)
Temperatura de servicio:	0 °C...40 °C (< 90 % Humedad relativa)
Temperatura de almacenamiento:	-10 °C...60 °C (< 70 % Humedad relativa)
Gama de medición:	
Humedad del aire:	15 ... 90 %rH
Precisión:	±2,5 % a 30 ...80 %rH, si no 4,0 %
Alimentación de tensión:	Batería 1 x 1,5 V AA (incluida)
Dimensiones del cuerpo:	176 x Ø 17,5 mm
Peso:	55 g (incluida pila)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim. Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

01/12